

# Margit Garajszki

## Osobné údaje:

Dátum a miesto narodenia: 10. 03. 1983, Budapešť  
Kontakt: garajszki.margit@gmail.com

---

## Štúdiá:

- 2007-** Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Bratislava  
Odbor slovenský jazyk a literatúra, interný doktorand  
Dizertačná skúška vykonaná dňa: 11. 05. 2009  
Názov dizertačnej práce: Peter Karvaš
- 2002-2007** Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Bratislava  
Odbor slovenský jazyk a literatúra, vedecký smer, stupeň: Mgr.  
Názov diplomovej práce: Typológia ženských postáv v slovenskej dráme 60. rokov 20. storočia
- 2001-2002** Filozofická fakulta Univerzity Eötvösa Loránda, Budapešť  
Slovenský jazyk a literatúra, Program kultúrneho manažmentu
- 1997.2001** Slovensko-maďarské dvojjazyčné gymnázium, Budapešť  
Slovensko-maďarská maturita
- 

## Pracovné skúsenosti:

- 2008-2011 Maďarské veľvyslanectvo v Bratislave Asistentka, prekladateľka, tlmočníčka**
- monitoring slovenských elektronických médií, tlače a internetu, príprava analýz z oblasti slovensko-maďarských vzťahov a národnostných otázok, preklady rôznych materiálov z oblasti politiky a práva, tlmočenie (slovenský a maďarský jazyk) na rôznych spoločenských a kultúrnych podujatiach
- 2007-2008 Knižné vydavateľstvo Eastonebooks Redaktorka**
- koordinácia práce prekladateľov a korektorov
  - jazyková redakcia, redigovanie a korigovanie textov prevažne populárno-náučného charakteru
- 

## Projektové práce:

- Petit Press, Oddelenie marketingu Projektová manažérka**
- príprava a organizácia spoločnej slovensko-maďarskej súťaži krásy pre denník Új Szó a pre denník SME  
zabezpečenie dovolenkových pobytov pre výhercov letnej hry SME v dvanástich rôznych európskych miest
- Dvenedele.sk kultúrny festival Tajomníčka festivalu**
- prípravná a organizačná činnosť, komunikácia s umelcami a rôznymi dodávateľmi techniky, zabezpečenie priestorov týždňového multižánrového festivalu
- Rádio Devín Externá spolupracovníčka**
- redaktorka literárnej relácie Kapitoly z dejín moderného románu a Kapitoly z dejín modernej drámy
- Rádio Patria Externá spolupracovníčka**
- príprava rozhovorov a písanie esejí pre rôzne, prevažne kultúrne relácie maďarského vysielania Rádie Patria
- Divadlo Thália Színház Dramaturgička**
- dramaturgička a prekladateľka inscenácie Ako naučiť meštianskeho psa poslušnosti / A polgári kutya nevelése
-

**Ďalšie znalosti:**

**PC:**

**Znalosť jazykov:**

**Vodičský preukaz:**

Windows, Word, Excel, Internet  
maďarčina, slovenčina, angličtina  
kategória B, od roku 2001

Bratislava, 1. 12. 2011

Margit Garajszki

## Publikačná činnosť

<b>Pôvodná tvorba</b>
<b>Pre deti</b>
<i>Bodkovaná opica</i> , In: Poletíme za dúhou, Poviedky pre deti a mládež, Perfekt, Bratislava, 2005.
<i>Bobuľa</i> , Perfekt, Bratislava, 2011
<b>Pre dospelých</b>
<i>A buszon (V autobuse)</i> , In: Irodalmi szemle, XLIX roč., Bratislava, 2006/1.
<i>Vakvágány (Slepá kolaj)</i> , In: Szörös kö, XI. roč., Bratislava, 2006/1.
<i>V buse</i> , In: Pulz vyšehradskej štvorky. Almanach 2011, Vydavateľstvo KK Bagala, Bratislava, 2011
<b>Umelecké preklady</b>
<b>Časopisecké</b>
<i>Monika Kompaníková: Vízérintés (Dotyky vody)</i> , In: Élet és irodalom, XLVIII. roč./16. č. 2004.
<i>Karol D. Horváth: Nemezis, (Nemezis)</i> , In: Élet és irodalom, L. roč./15. č., 2006.
<i>Márius Kopcsay: Szabadság (Volnosť)</i> , Lettre Internationale, 15. ročník, zima 2006/2007
<i>Inge Hrubaničová: A szerelemhez a gyomron át vezet az út (Láska ide cez žalúdok)</i> , Élet és irodalom, Roč. 53, č. 16, 2009, s. 11.
<i>Silvester Lavrík: Napfogyatkozás</i> , Kalligram, Roč. 19, č. 3, 2010, s. 26-30.
<i>Silvester Lavrík: Az Atya nevében</i> , Magyar Lettre Internationale, č. tél 2010/2011, s. 45-46.
<i>Silvester Lavrík: Sexus solaris (regényrészlet)</i> , Magyar Lettre Internationale, č. zima 2010/2011, s. 48-50.
<i>Pavel Vilikovský: Kutya az úton</i> , Kalligram, Bratislava, 2011 november, s. 29-33.
<b>Knižné</b>
<i>James Gourney: Dinotópia - Út Chandarába (Dinotopia- Journey to Chandara)</i> , Eastone, Bratislava 2008.
<i>Daniela Dvořáková: A lovag és királya (Rytier a jeho král)</i> 4 kapitoly, Kalligram, Budapest, 2009.
<i>Silvester Lavrík: Irina és az ördög</i> , Kalligram, Bratislava, 2010.
<i>Karol D. Horváth: Karol D. Horváth</i> , L'Harmattan kiadó, Budapest, 2010.
<b>Rozhlasové hry</b>
<i>Silvester Lavrík: Báthory Erzsébet</i> , Pátria rádió
<i>Silvester Lavrík: Villa Lola</i> , Pátria rádió
<i>Silvester Lavrík: Saper vedere</i> , Pátria rádió

**Odborné preklady**

*Pavol Rankov: Minden sarokban egy kevés, középben meg semmi - A kilencvenes évek szlovák prózája, (V každom rohu trošku a uprostred nič – Slovenská próza deväťdesiatych rokov)* In: www.litera.hu, 2004

*Pavol Rankov: A mai szlovák prózáról (O dnešnej slovenskej próze),* Lettre Internationale, 15. ročník, zima 2006/2007

*Jaroslav Šrank: Búvóhely, küzdőtér, játéktér – A mai szlovák költészetéről (Azyl, hryzovisko a hráčsky brloh – O súčasnej slovenskej poézii),* Lettre Internationale, 15. ročník, zima 2006/2007

**Štúdie**

*Funkcie vlastných mien v tragédii a v komédii,* Onomastika a škola 8, Hradec Králové : Gaudeamus, 2008 s. 203-211

*Dekonstrukcia jánošíkovského mýtu v dráme v 70. rokoch 20. storočia,* Rara Avis V. Zborník z medzinárodnej konferencie študentov a doktorandov. Trnava: Katedra slovenského jazyka a literatúry Filozofickej fakulty Univerzity sv. Cyrila a Metoda, 2009., s. 67-73.

*Hrdinstvo u Petra Karvaša,* Varia 19 (CD ROM), Trnava : TU, 2010, s. 81-89.

**Recenzistika**

*Maďarské Revue – po šiestych rokoch* (Revue svetovej literatúry, 3-4./2004), In: Új Szó, 06.11.2004

*Výpravy do neskutočnosti* (Hana Naglik: Ester a albatros), In: Pravda, 29.01.2005.

*Pohľad čistokrvného aristokrata* (Péter Esterházy: Harmonia caelestis), In: Pravda, 16.04.2005

Pavek Vilikovský: Silberputzen. Leštenie starého striebra, In: Let, číslo 13., ročník II. 2006.

Márius Kopcsay: Domov, In: Let, číslo 13., ročník II. 2006.

Roman Brat: O malom obrovi, In: Let, číslo 14., ročník II. 2006.

Žena nie je tovar, Komodifikácia žien v našej kultúre, In: Let číslo 19., ročník II., 2006

A hľadáme pravdu, Výber z diela Attilu Józsefa, In: Let, číslo 20., ročník II., 2006

Divadlo v české a slovenské literatúre, Češtinář, Roč. 19, č. 1, 2008/2009, s. 35-36

Maďarská dráma, Revue svetovej literatúry, Roč. 46, č. 2, 2010, s. 157-158.

**Publicistika**

*Hungarikony,* [www.sme.sk](http://www.sme.sk), 21. 9. 2011.

*Neznámy (?) sused,* [www.sme.sk](http://www.sme.sk), 3. 10. 2011.

*Alföldi: „Tento rok spravím inscenáciu pod javiskom“,* [www.sme.sk](http://www.sme.sk), 10. 10. 2011.

*Maďarskí „áčkoví“ filmári,* [www.sme.sk](http://www.sme.sk), 25. 10. 2011.

*Vizuálna prítomnosť maďarských výtvarníkov v Bratislave,* [www.sme.sk](http://www.sme.sk), 27. 10. 2011.

*Hľadanie spoločného jazyka o spoločnej minulosti,* [www.sme.sk](http://www.sme.sk), 22. 11. 2011.

*Márai naformuloval postoje k pojmom ako vlasť, úloha jazyka či sloboda,* [www.sme.sk](http://www.sme.sk), 29. 11. 2011.